

# POWER OF ATTORNEY

Attorney at law

is/are hereby empowered in the matter of

.....

concerning

.....

.....

to perform (each individually) all legal acts of (a) holder(s) of an unlimited power of attorney, including the right to appoint proxies.

This power of attorney includes in particular the following rights: extrajudicial representation; representation before all courts of law, administrative authorities, and arbitral tribunals; entry into agreements as to jurisdiction, including venue and arbitration agreements; filing appeals; issuing disclaimers; entering into settlements; acknowledging and withdrawing civil actions; executions of judgment and agreed settlements; receiving and issuing securities, payments, and other objects of litigation; instituting and conducting debt collection procedures, including the filing of creditor recovery actions; representation in inheritance matters, public registrations and recordings, and land registry matters; representation in criminal matters, in particular the institution/filing and withdrawal of criminal actions and demands for prosecution.

This power of attorney shall not expire upon the death of the client, upon the client's being declared presumed dead, upon the client's loss of capacity to act, or upon the client's bankruptcy.

**This power of attorney is issued in pursuance of a mandate that the client has entered into with the hereby empowered party.**

The client affirms that he/she has assigned his/her claim to any court-awarded legal costs to the holder(s) of the mandate on account of payment.

.....  
(Place)

.....  
(Date)

**The Principal:**

.....

.....  
Signature(s)

# PROCURATION

Maître

, avocat/e

reçoit individuellement du/de la mandant/e procuration dans l'affaire

concernant

aux fins d'agir comme mandataire général avec le droit de substituer toute personne de son choix.

Le/la mandataire pourra notamment représenter le/la mandant/e et agir par toutes voies extrajudiciaires et judiciaires, devant toutes juridictions, toutes autorités, toutes administrations et tous les tribunaux arbitraux; proroger toutes compétences, conclure toutes conventions d'arbitrage, agir par toutes voies de recours; se désister de tous droits, transiger, reconnaître et retirer toutes demandes; exécuter tous jugements et toutes transactions; recevoir et remettre tous papiers-valeurs, paiements et autres objets en relation avec le litige; exercer toutes poursuites, y compris toutes requêtes de faillite; représenter le/la mandant/e et agir dans toutes matières relevant du droit successoral et du droit pénal, notamment déposer et retirer toutes plaintes pénales; faire toutes réquisitions au registre foncier et signer tous actes authentiques.

Le décès, la déclaration d'absence, l'incapacité ou la faillite du/de la mandant/e ne mettent pas fin à la présente procuration.

**Cette procuration complète le mandat confié par le/la mandant/e au/ mandataire.**

Le/la mandant/e confirme avoir cédé au/à la mandataire tous dépens à concurrence de ses créances en vue de paiement.

.....  
(Lieu)

.....  
(Date)

**Le/la mandante:**

.....  
Signature(s)

**Association des avocats  
zurichois**

(Procuration officielle 04.16)

# PROCURA

Avvocato

Viene conferita procura individuale nella pratica

.....  
.....  
concernente  
.....  
.....

con la facoltà di compiere ogni atto di competenza di un procuratore generale col diritto di sostituzione.

La presente procura comprende in particolare la facoltà di rappresentare il mandante al di fuori dei tribunali, di rappresentarlo in ogni procedura giudiziaria davanti a qualsiasi tribunale, autorità amministrativa ed arbitrale, di stipulare proroghe di foro e convenzioni d'arbitrato, di appellare, desistere e transigere, accettazione e rinuncia ad azioni già promosse, di eseguire sentenze e transazioni, di ricevere e consegnare titoli, pagamenti e altri oggetti in lite, iniziare e proseguire procedimenti esecutivi compresa la domanda di fallimento, di rappresentare il mandante in cause successorie, in occasione dell'strumentazione di atti pubblici e atti relativi al registro fondiario, di rappresentare il mandante in procedimenti penali e in particolare di promuovere/sporgere e ritirare denunce e querele penali.

La presente procura non si estingue con la morte, con la dichiarazione di scomparsa, con la perdita della capacità civile o il fallimento del cliente.

**Questa procura è rilasciata per eseguire un incarico, che la clientela ha concluso con il/la mandatario/a.**

La clientela dichiara inoltre di avere ceduto in pagamento al mandatario le indennità per ripetibili a concorrenza dell'importo delle pretese di quest'ultimo.

.....,  
(luogo)

.....  
(data)

**La clientela:**  
.....  
.....

firma (e)

**Associazione Degli Avvocati Zurighesi**

(testo ufficiale 04.16)